

Journals

No. 28

Monday, May 29, 2006

11:00 a.m.

Journaux

N^o 28

Le lundi 29 mai 2006

11 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mr. Solberg (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 391-0001, 391-0005, 391-0009, 391-0016, 391-0021, 391-0027, 391-0030 and 391-0031 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-391-5-01;

— Nos. 391-0007, 391-0023 and 391-0044 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-391-6-01;

— Nos. 391-0013, 391-0014 and 391-0043 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545-391-7-01;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M. Solberg (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 391-0001, 391-0005, 391-0009, 391-0016, 391-0021, 391-0027, 391-0030 et 391-0031 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-391-5-01;

— n^{os} 391-0007, 391-0023 et 391-0044 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-391-6-01;

— n^{os} 391-0013, 391-0014 et 391-0043 au sujet de la taxe sur l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-391-7-01;

— No. 391-0015 concerning the situation in Somalia. — Sessional Paper No. 8545-391-8-01;

— No. 391-0028 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-391-1-03;

— No. 391-0039 concerning the situation in Uganda. — Sessional Paper No. 8545-391-9-01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), Bill C-312, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Kotto (Saint-Lambert), Bill C-313, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), one concerning a national child care program (No. 391-0107);

— by Mr. Silva (Davenport), two concerning immigration (Nos. 391-0108 and 391-0109) and one concerning China (No. 391-0110);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning a national child care program (No. 391-0111);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning unborn children (No. 391-0112);

— by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning a national child care program (No. 391-0113).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-2 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS), from its inception until January 23, 2006: (a) what has been the annual allocation and expenditure by the federal government; (b) what has been the annual allocation and expenditure by each provincial government; (c) what has been the combined federal and provincial annual allocation and expenditure by province; (d) what has been the annual allocation and

— n° 391-0015 au sujet de la situation en Somalie. — Document parlementaire n° 8545-391-8-01;

— n° 391-0028 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-391-1-03;

— n° 391-0039 au sujet de la situation en Ouganda. — Document parlementaire n° 8545-391-9-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), le projet de loi C-312, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyée par M. Kotto (Saint-Lambert), le projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0107);

— par M. Silva (Davenport), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 391-0108 et 391-0109) et une au sujet de la Chine (n° 391-0110);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0111);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet des enfants à naître (n° 391-0112);

— par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0113).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-2 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSR), depuis son entrée en vigueur jusqu'au 23 janvier 2006 : a) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles du gouvernement fédéral; b) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles pour chaque gouvernement provincial; c) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles combinées

expenditure by commodity sector, nationally and provincially; and (e) have any audits, evaluation reports or analysis of the CAIS program been conducted by or for the Department of Agriculture and Agri-Food? — Sessional Paper No. 8555-391-2.

des gouvernements fédéraux et provinciaux, par province; d) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles par secteur producteur de biens, aux niveaux national et provincial; e) le PCSRA a-t-il fait l'objet de vérifications, d'évaluations ou d'analyses effectuées par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou pour son compte? — Document parlementaire n° 8555-391-2.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mr. Solberg (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-328-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2006-2010 and of the Capital Budget for 2006 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-810-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M. Solberg (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-328-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2006-2010 et du budget des investissements de 2006 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-810-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.